

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

透過辦公室主任二零零四年十月四日批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 4 de Outubro de 2004:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款d項的規定，以附註形式修改廖炳楠在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同的第三條款，薪俸點修改為160點，相等於第七職階助理員，由二零零四年十一月三日起生效。

Lio Peng Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2004.

二零零四年十月十五日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Outubro de 2004.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第75/2004號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 75/2004

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予博彩監察協調局局長雪萬龍學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與羅兵咸永道會計師事務所簽訂提供“娛樂場會計”、“最低內部控制要求”及“外部審計的角色和它與娛樂場規則的關係”人員培訓工作合同。

São subdelegados no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, licenciado Manuel Joaquim das Neves, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de formação de pessoal sobre «Contabilidade de Casinos», «Requisitos Mínimos de Controlo Interno» e «Papel de Auditoria Externa e as Suas Relevâncias aos Regulamentos de Casino», a celebrar com a Sociedade de Auditores «Lowe Bingham & Mathews — PricewaterhouseCoopers».

二零零四年十月十五日

15 de Outubro de 2004.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

二零零四年十月十八日於經濟財政司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Outubro de 2004. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

辦公室主任 陸潔嫻